

第一期會訊

2025 - 2026

NEWSLETTER VOLUME 1



香港大學學生青藝教育小組

CULTIFUTURE EDUCATION STUDENT ASSOCIATION, HKU

慈善助學團體 稅局編號: 91/4481

生命燃亮生命

LIFE ENLIGHTENS LIFE



主席的話

WORDS FROM CHAIRPERSON



目錄

作為港大學生自發建立的慈善組織，這份接力棒已傳到第三十一屆。三十一年來的堅守，讓我們更明白「生命燃亮生命」的分量。

這半年，我們順利舉辦了青藜教育節、夏季考察團與夏季義教團（夏令營）。最難忘的是第一次和參加者們擠上綠皮火車——車輪碾過鐵軌的聲響里，窗外的油菜花鋪成金海……車程雖有些顛簸，卻拉近了我們和同學之間的距離，也讓我們離需要幫助的學生更近了一步。這也是青藜第一次來到廣西壯族自治區，踏入瑤鄉的土地。而所謂的「燃亮生命」從來都不是單向的照耀，我們帶去的點滴溫暖，早已在學生們的心裡種下更蓬勃的期待。

每一步前行，都離不開幹事們的熱忱付出，更感恩社會各界的鼎力支撐。未來，願帶著這份初心的感動，和大家一起把溫暖傳得更遠。

As a charitable organization founded by students at the University of Hong Kong, the baton has now been passed to its 31st committee. Over these thirty-one years, our unwavering commitment has deepened our understanding of the significance behind "Life Enlightens Life."

In the past six months, we have successfully organized the Cultifuture Education Festival, the Summer Expedition, and the Summer Volunteer Teaching Program (Summer Camp). One of my most unforgettable memories is the first time we crowded onto a green train with the participants. As the wheels rumbled over the rails, the rape flowers outside the window spread out into a golden ocean...The ride was a little bumpy, but it narrowed the distance between our peers, and also brought us closer to the students in need. This year also marked CEA's first venture into the Guangxi Zhuang Autonomous Region, and set foot on the land of the Yao ethnic area. We also believe that the idea of "Enlightening life" is not a one-way street; the little warmth we shared has already planted seeds of hope in students' hearts.

Every step forward has been made possible by the passionate dedication of our executive members, and we are grateful for the support from all sectors of society. As we move ahead, we aspire to carry the spirit of our original mission and work together to spread warmth even further.

P 2

P 3

青藜教育節

P 4

夏令營

P 5-6

夏季考察團

P 7

助學計劃

P 8

捐款表格



青藜教育節

Cultifuture
Education Festival



本年度的青藜教育節於二零二五年四月七日到四月十八日在香港大學大學街舉行，活動主題為「共築教育夢·點亮希望星」。在各位的支持下，是次活動才得以順利舉行，相信小組籌募的善款能夠為中國內地教育薄弱地區的孩童點燃希望之光，幫助更多懷揣求學夢想的孩童獲得繼續接受教育的機會，推動內地教育薄弱地區的教育發展。希望大家能關注小組後續的其他活動，繼續支持小組工作，攜手播撒希望！

The Cultifuture Education Festival 2025 was held from April 7 to April 18, 2025. The theme of the event was "Building the Dreams, Illuminating the Futures." We would like to thank everyone for your support, which made this event successful. We believe that the funds raised through this event will bring hope to children in underprivileged regions of mainland China, helping more children continue their studies and promoting educational development in these regions. We invite everyone to continue supporting our work and to participate in our future activities!



夏令營

SUMMER CAMP

(義教)

小組於二零二五年六月三日至六月十三日赴廣西壯族自治區河池市南丹縣里湖瑤族鄉王尚小學，開展為期九日的夏季義教項目。在田家炳基金會支持下，十八名義教成員設計並實施約一百三十小時互動課程，涵蓋英語口語、科學實驗、美術創作及心理健康教育，並參加體驗了當地的民族特色社團活動、德育教研、課堂旁聽等活動。

此次義教助力鄉村學子潛能發掘、增強自信、拓寬視野，為瑤鄉學子帶來不一樣的學習體驗；同時也為港大青年提供了教育實踐平台，通過在經濟結構與文化迥異於香港的地區實施教學、體驗生活，培養其教學能力與責任感，促進其對內地教育狀況的關注與思考、對瑤族文化對理解與認同，有助於深化兩地教育交流。冬季義教籌備現已啟動，期待繼續以螢火之光，點燃更多可能。

From June 3 to June 13, 2025, we conducted a nine-day summer volunteer teaching programme at Wangshang Primary School in Lihu Yao Ethnic Township, Nan Dan County, Guangxi Zhuang Autonomous Region. With the support of the Tin Ka Ping Foundation, eighteen volunteer teachers designed and implemented approximately 130 hours of interactive courses covering spoken English, science experiments, art creation, and mental health education. They also participated in local ethnic cultural activities, moral education research, and classroom observations.

Our volunteer teaching initiative has helped rural students discover their potential, enhance their self-confidence, and broaden their horizons, providing Yao students with a unique learning experience. At the same time, it has offered Hong Kong youth a platform for educational practice. By teaching and experiencing life in a region with a vastly different economic structure and culture from Hong Kong, they have developed their teaching skills and sense of responsibility, while fostering awareness and reflection on the educational conditions in mainland China, as well as understanding and recognition of Yao culture. This effort contributes to deepening educational exchanges between the two regions. Preparations for the winter volunteer teaching program have already begun, and we look forward to continuing to light the way for more possibilities with our flickering flame.





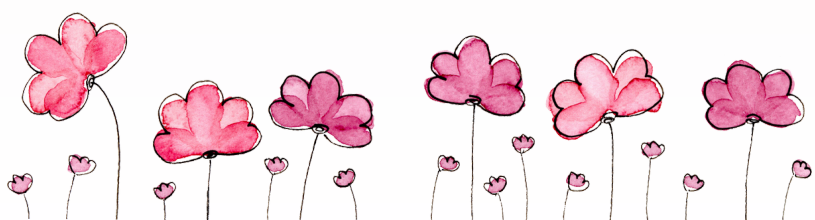
夏季考察團

SUMMER EXPEDITION

本年度小組舉辦的夏季考察團分別在廣西壯族自治區南丹縣里湖瑤族鄉(03/06/2025-13/06/2025)和福建省福清市(28/06/2025-29/06/2025)舉辦，共資助35名中小學生一年的學費和生活費，資助金額達五萬元港幣。本次小組在福建福清創新性地首次開展線上家訪活動，讓小組跨越空間阻隔，聆聽學生心聲，切實幫助到有需要的學童，助力更多學生圓讀書夢。



This year, we organized the Summer Expedition in the Lihu Yao Ethnic Township, Nan Dan County, Guangxi Zhuang Autonomous Region (from June 3, 2025, to June 13, 2025), and in Fuzhou City, Fujian Province (from June 28, 2025, to June 29, 2025). We funded the tuition and living expenses of 35 primary and secondary school students for a year, with a total funding amount of 50,000 HKD. This time, our group innovatively launched an online home visit activity in Fuzhou, allowing us to overcome spatial barriers, listen to the students' voices, and effectively support those in need, helping more students achieve their dreams of education.





小組幹事所言：



在辦公室的日光燈下，
我們翻開一疊泛黃的評語——
班主任的鋼筆字跡，
是通往山村的蜿蜒小徑。

「父親在廣東打螺絲，
母親的藥單夾在課本扉頁……」
她指著成績單上的數字，
像數著穀倉裡殘存的稻種。

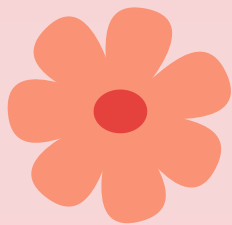
突然指向窗外：
「那孩子總在走廊背書，
把英語單詞念成星星的名字——
說要攢夠光，
照亮灶臺上那盞
總是熄滅的燈。」

我們在表格裡勾選資助檔位時，
聽見紙頁沙沙作響，
像遠方某個漏雨的屋檐下，
有鉛筆正輕輕劃破，
黎明前的黑暗。



助學計劃

SUBSIDY PROGRAM



當我們身處大城市，過著有書可讀、豐衣足食的生活時，是否曾想過，有些懷著夢想的孩子正面臨著被迫輟學的問題。是現實，硬生生阻斷了他們懷揣夢想的心。

我們知道，每份日常開支都值得珍惜。為此，我們推出三項資助計劃，旨在為這些孩子鋪設通往夢想的軌跡。您的支持，將點亮他們的前路，並將這份希望傳遞給整個社區，讓每一盞微光都能照亮更多被遺忘的角落。

趕緊行動起來吧！加入我們的捐款和資助計劃：

1. 每月定額捐款計劃：每月捐出一小筆錢，變更轉化成支持教育的力量，為孩子們創造出更多可能！
2. 一對一資助計劃：選擇一個有需要的學生進行資助，讓其能夠順利完成學業，讓本身遙不可及的理想成為現實！
3. 多對一資助計劃：與親友攜手，合力出資資助一位學生，點亮希望之火！

When we live in bustling cities, surrounded by books and plenty, have we ever paused to think about those dream-filled children who are facing the threat of being forced to drop out of school? It is reality that harshly severs their aspiring hearts.

We understand that every daily expense counts. That's why we have launched three funding programs aimed at paving the way for these children to pursue their dreams. Your support will light up their path and spread this hope throughout the community, allowing every glimmer of light to illuminate more forgotten corners.

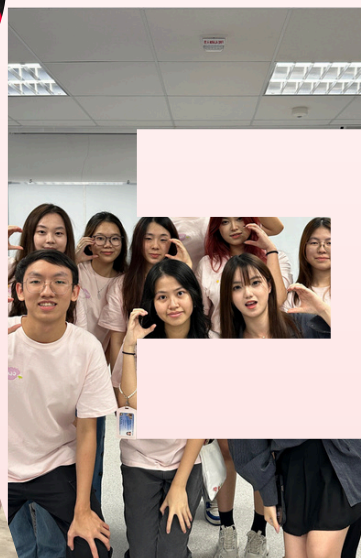
Take action now! Join our donation and subsidy programs:

1. Monthly Donation Scheme: Contribute a small amount monthly, transforming it into a force for educational support and creating more possibilities for children!
2. One to One Subsidy: Choose a student in need to support, enabling them to complete their education and turn their once-distant dreams into reality!
3. Mass to One Subsidy: Team up with friends and family to collectively sponsor a student, igniting the flame of hope!

線上捐款表格 Online Donation Form :
<https://forms.gle/HcZiBoR8234yCetg9>

助學者的善款將全數撥入「香港大學學生青藝教育小組中國教育發展基金」，獨立於小組的行政費用。每學期初，收到學生入學證明後，小組將不經第三方，直接把款項電匯至受資助學生的銀行戶口。我們每年組織考察團，實地探訪受資助學生，並與校方和學生保持長期聯絡，核實受資助學生名單及監察基金運用。我們的年度財政報告會由專業核數師核數，並刊登於年度工作報告供公眾查閱。

All the fund raised will be transferred to the "China Education Development Fund, Cultifuture Education Student Association, HKU". The monetary subsidy is directly remitted to subsidized students' bank account. In addition, we organizes trips to subsidizing region yearly so as to visit the subsidized students and to make contact with the schools there. Through the above process, we confirm the list of students to be subsidized and monitor the cash flow of the Fund. Moreover, our annual financial report is audited by a professional auditor, and published in our annual journal and website.



捐款表格 Donation Form

*若參與多對一捐款計劃，請填寫捐款代表個人資料

For Mass to one subsidy, please fill in the information of the donation representative

個人資料 Personal Details	
英文姓名：先生/女士/小姐	Name in English: Mr./Mrs./Ms.
姓 Surname：	
名 First Name：	
中文姓名 Name in Chinese:	
捐款團體(如適用) (Corporate donor(if applicable):	
通訊語言 Language: 中文 /English /中英均可 Both	
手提電話 Mobile No.:	
住宅電話 Home Tel No.:	
電郵 Email:	
通訊地址 Address:	
助學方式 Ways of Subsidization	
*請勾選合適的方格 Please delete as appropriate or tick the checkbox	
☐ 一對一資助 One to One Subsidy	
☐ 多對一資助 Mass to One Subsidy	
本人 (等) 願意助學 _____ 位農村學生	
I/we would like to subsidize the school fee of _____ village student(s).	
資助模式 Mode of Subsidization	
*資助金額將可視乎學校收費情況、學生情況及匯率而調整。	
Funding may subject to adjustments in school fees, the situation of students and exchange rate.	
☐ 一次性捐款 One-off Payment	
☐ 每月捐款 Monthly Payment	
港幣 HKD _____ X _____ 名學生 student(s) X _____ 年 Year = 港幣 HKD _____	
☐ 每月定額捐款計劃 Monthly Donation Scheme	
捐款金額 Donation Amount: :	
☐ HKD30 ☐ HKD50	
☐ HKD100 ☐ HKD200 ☐ HKD _____	

Website: <https://www.ceahku.student.hku.hk>
E-mail: ceahkuconnect@hku.hk
Address: Culture Education Student Association, HKU, C/o Co-curricular Support Office, The Registry,
UG101, UG1/F, Composite Building, The University of Hong Kong, Hong Kong

捐款方法 Donation Methods

☐ 銀行直接轉賬 By Bank Direct Transfer 香港上海匯豐銀行 HSBC: 808-066609-838	☐ 劃線支票 By Cheque 支票號碼 Cheque No.: 抬頭請寫「China Education Association HKUSU」 Payable to 'China Education Association HKUSU' 支票背面請寫上捐助者姓名及聯繫方式 Write your name and contact information at the back of the cheque *(小組尚在辦理銀行改名手續 We are still in the process of changing bank name)
☐ 自動轉賬 Autopay (每月捐款適用 For Monthly Donation/Monthly Payment Only) *請填寫附件之「直接付款授權書」 Please fill in the attached 'Direct Debit Authorization Form'	
☐ 我需要收據 I need a receipt ☐ 請寄回收據 Please send me a receipt	
*捐款港幣 100 元以上所獲得正式收據才可作扣減稅項之用。 每月捐款收據將於每年四月發送一次。 Tax deductible receipts will be issued for donation over HKD100. An annual receipt for 'Monthly Donation' will be issued every April.	

閣下的個人資料將保密處理。只供香港大學學生青藝教育小組作處理捐款及寄發收據之用。
為與您保持緊密聯繫，小組將使用閣下的個人資料 (姓名、地址、電郵及/或電話等)，
作為日後寄發有關小組活動、簡報、籌款、義工招募及收集意見等資料之用。

Your personal data will be kept as strictly confidential and will be used by
Cultifuture Education Student Association, HKU for processing donation and issuing receipts.
To stay in touch with you, we may use your personal data (name,address,e-mail
and/or telephone no. etc.) to send you information about our activities, service, fundraising,
volunteer recruitment and may occasionally request your feedback.

我 同意 / 不同意 香港大學學生青藝教育小組向我提供以上資訊
I agree / disagree to receive the above information from CEA, HKU
日期 Date: _____

請填妥捐款表格後連同入數紙/收據寄回小組通訊地址：
Please mail the filled form with the cheque/payment slip to our correspondence address：
香港漢林達香港大學綜合大樓一樓香港大學學生青藝教育小組郵箱 (UG104旁)
Cultifuture Education Student Association, HKU,
UG1/F, Composite Building,
The University of Hong Kong, Pokfulam, Hong Kong

直接付款授權書填寫指引

Guidelines to fill in Direct Debit Authorization Form

常用的「銀行編號」Common 'Bank No.'

- 004 香港上海匯豐銀行 The Hongkong and Shanghai Banking Corporation
012 中國銀行 Bank of China
015 東亞銀行 Bank of East Asia
024 恒生銀行 Hang Seng Bank

「分行編號」和「帳戶號碼」 'Branch No.' & 'Account No.'

香港上海匯豐銀行 HSBC：

12個凸起的數字中，首3個為「分行編號」，其後9個為「帳戶號碼」

There are 12 raised numbers. The first 3 are 'Branch Code'
and the 9 rest are 'Account No.'

中國銀行 BOC：

提款卡正面最底有14個小數字，首3個為「銀行編號」(012)，
次3個為「分行編號」，其後8個為「帳戶號碼」

There are 14 small numbers at the bottom of the ATM card.
The first 3 are 'Bank Code', the next 3 are 'Branch Code'
and the 8 rest are 'Account No.'

東亞銀行 BEA：

19個凸起的數字中，首7個為無關數字，次3個為「分行編號」
There are 19 raised numbers. Ignore the first 7 numbers.
The next 3 are 'Branch Code', the 9 rest are 'Account No.'

恒生銀行 HSB：

12個凸起的數字中，首3個為「分行編號」，其後9個為「帳號號碼」
There are 12 raised numbers. The first 3 are 'Branch Code'
and the 9 rest are 'Account No.'

Website: <https://www.ceahku.student.hku.hk>
E-mail: ceahkuconnect@hku.hk
Address: Culture Education Student Association, HKU, C/o Co-curricular Support Office, The Registry,
UG101, UG1/F, Composite Building, The University of Hong Kong, Hong Kong

直接付款授權書 Direct Debit Authorization Form (只適用於「每月捐款」 Only applicable to 'Monthly Donation')	
*請在任任何刪除或修改處旁簽名 Please sign near every deletion and correction	
收款人之一方 (受益人) Name of Party to be credited (The beneficiary): 香港大學學生青藝教育小組 Cultifuture Education Student Association, HKU	

銀行編號 Bank No.:	分行編號 Branch No.:	收款帳戶之號碼 Account No.:
004	808	066609838
本人(等)的銀行及分行的名稱 My/Our Bank Name and Branch:		
銀行編號 Bank No.:	分行編號 Branch No.:	收款帳戶之號碼 Account No.:
本人(等)在結單/存摺上所記錄之名稱(請以英文正楷填寫) My/Our Name as recorded on Statement/Passbook(In Block Letters):		
本人(等)在結單/存摺上所記錄之地址 My/Our Address as recorded on Statement/Passbook		
每月捐款之限額 Limit for Each Monthly Donation: HKD	聯絡電話 Contact No.:	
**到期日 Expiry Date (如適用 If applicable) :	本人(等)之簽名 My/Our Signature(s):	
填寫日期 Date of Completion:	(銀行戶口簽名 as signed for bank account)	
此欄由小組及銀行填寫 For official use only		
債務人參考 Debtor's Reference:	銀行專用 For Bank Use:	簽名式樣核對 Signature Verified

**如「每月捐款之限額」一欄未有填上，債務銀行會將轉賬限額設定為「不受上限」。
If 'Limit for Each Monthly Donation' is not specified, the debtor's bank will set the limit as 'unlimited'.
本人(等)須授權本人(等)之上述銀行根據受益人或其往來銀行不時給予本人(等)銀行之指示，
由本人(等)之帳戶內轉賬予上述受益人，惟每次轉帳金額不得超過以上所定金額。
本人(等)同意如本人(等)之銀行因有關轉賬等問題通知是否已交予本人(等)，
如回應等轉帳而令本人(等)之帳戶出現透支(或令現時之透支增加)，本人(等)應共同及個別承擔全部責任。
本人(等)同意如本人(等)之帳戶並無足夠款項支付該等授權轉帳，
本人(等)之銀行將權不予轉帳，且銀行可徵收催費之收費，並可隨時以一至兩星期通知取回本授權書。
本授權書將繼續生效直至另行通知為止。
本人(等)須知悉更改本授權書之任何通知，須於收到/更改生效日期前最少兩個工作天之前交予本人(等)之銀行。
I/we hereby authorize my/our above named Bank to effect transfer from my/our account to that of
the above named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from
the beneficiary and/or its banker from time to time provided always that the amount of any one
such transfer shall not exceed the limits indicated above.
I/we agree that my/our Bank shall not be obligated to ascertain whether or not notice of
any such transfer has been given to me/us.
I/we jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft)
on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s).
I/we agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorized,
my/our Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make
the usual charge and that it may cancel this authorization at any time on one week's written notice.
This authorization shall have effect until notice.
I/we agree that any notice of cancellation or variation of this authorization which I/we may give to my/our Bank
shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.